

Porównanie tłumaczeń Objawienie 11:16

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	I — dwudziestu czterech starszych — przed — Bogiem siedzących na — tronach ich, upadło na — twarze ich i oddali cześć — Bogu,
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I dwadzieścia i czterech starszych przed Bogiem siedzących na tronach ich padli na oblicza ich i oddali cześć Bogu
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A dwudziestu czterech starszych, którzy siedzą na tronach swoich przed Bogiem,* upadło na swoje twarze i oddało pokłon Bogu, ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I dwadzieścia czterech starsi przed Bogiem siedzący na tronach ich padli na twarze ich i pokłonili się Bogu.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I dwadzieścia i czterech starszych przed Bogiem siedzących na tronach ich padli na oblicza ich i oddali cześć Bogu
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	A dwudziestu czterech starszych, zasiadających na swoich tronach przed Bogiem, upadło na twarz i złożyło pokłon Bogu.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A dwudziestu czterech starszych, którzy siedzą przed Bogiem na swoich tronach, upadło na twarze i oddało Bogu pokłon;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy oni dwadzieścia i cztery starcy, którzy przed oblicznością Bożą siedzą na stolicach swoich, upadli na oblicza swe i pokłonili się Bogu, mówiąc:
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A dwadzieścia i czterech starszy, którzy przed oblicznością Bożą siedzą na stolicach swoich, upadli na oblicza swe i pokłonili się Bogu,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A dwudziestu czterech Starców, zasiadających na tronach swych przed tronem Boga, padło na oblicza i oddało pokłon Bogu,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A dwudziestu czterech starszych, którzy siedzą na tronach swoich przed Bogiem, upadło na oblicza swoje i oddało pokłon Bogu,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	A dwudziestu czterech Starszych, którzy przed Bogiem siedzą na swoich tronach, upadło na twarze i oddało pokłon Bogu,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	A dwudziestu czterech starszych, którzy siedzą przed Bogiem na swoich tronach, upadło na twarz i oddało pokłon Bogu,
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Wtedy owych dwudziestu czterech starszych, którzy siedzą na swoich tronach przed Bogiem,

¹⁾ <x>730 4:4</x>; <x>730 7:11</x>

			padło na swoje twarze i oddało pokłon Bogu,
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Zaraz dwudziestu czterech prezbiterów, którzy siedzą na tronach w obecności Boga, padło przed nim na twarz w pokornej czci
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A dwudziestu czterech Starców zasiadających na tronach przed Bogiem padło na twarz i oddało pokłon Bogu,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І двадцять чотири старці, що сиділи перед Богом на своїх престолах, попадали долілиць і вклонилися Богові,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Także dwudziestu czterech starszych, co przed obliczem Boga siedzą na swoich tronach, upadło na swoje twarze i pokłonili się Bogu, mówiąc:
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Dwudziestu czterech starszych zasiadających na tronach przed obliczem Bożym upadło na twarze i oddało cześć Bogu,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A dwudziestu czterech starszych, którzy zasiadali przed Bogiem na swych tronach, upadło na twarze swoje i oddało cześć Bogu,
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	A dwudziestu czterech starszych, siedzących przed Bogiem na tronach, padło na twarz, oddając Mu hołd